

¹And I saw when the Lamb opened one of the seals, and I heard, as it were the noise of thunder, one of the four beasts saying, Come and see.²And I saw, and behold a white horse: and he that sat on him had a bow; and a crown was given unto him: and he went forth conquering, and to conquer.³And when he had opened the second seal, I heard the second beast say, Come and see.⁴And there went out another horse that was red: and power was given to him that sat thereon to take peace from the earth, and that they should kill one another: and there was given unto him a great sword.⁵And when he had opened the third seal, I heard the third beast say, Come and see. And I beheld, and lo a black horse; and he that sat on him had a pair of balances in his hand.⁶And I heard a voice in the midst of the four beasts say, A measure of wheat for a penny, and three measures of barley for a penny; and see thou hurt not the oil and the wine.⁷And when he had opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth beast say, Come and see.⁸And I looked, and behold a pale horse: and his name that sat on him was Death, and Hell followed with him. And power was given unto them over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with hunger, and with death, and with the beasts of the earth.⁹And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which they held:¹⁰And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the

الخروف يفتح أول ستة ختوم

¹وَتَطَرْتُ لَمَّا فَتَحَ الْخُرُوفُ وَاحِدًا مِنَ الْخُتُومِ السَّبْعَةِ، وَسَمِعْتُ وَاحِدًا مِنَ الْأَرْبَعَةِ الْحَيَوَاتِ قَائِلًا كَصَوْتِ رَعْدٍ: هَلُمَّ وَانْظُرْ.²فَتَطَرْتُ، وَإِذَا قَرَسٌ أَيْبَسُ وَالْجَالِسُ عَلَيْهِ مَعَهُ قَوْسٌ، وَقَدْ أُعْطِيَ إِكْلِيلًا وَخَرَجَ غَالِبًا وَلِكَيْ يَغْلِبَ.³وَلَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ الثَّانِي، سَمِعْتُ الْحَيَوَانَ الثَّانِي قَائِلًا: هَلُمَّ وَانْظُرْ.⁴فَخَرَجَ قَرَسٌ آخَرُ، أَحْمَرُ، وَأُعْطِيَ لِلْجَالِسِ عَلَيْهِ أَنْ يَنْزِعَ السَّلَامَ مِنَ الْأَرْضِ وَأَنْ يَقْتُلَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا، وَأُعْطِيَ سَيْفًا عَظِيمًا.

⁵وَلَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ الثَّالِثَ، سَمِعْتُ الْحَيَوَانَ الثَّالِثَ قَائِلًا: هَلُمَّ وَانْظُرْ. فَتَطَرْتُ، وَإِذَا قَرَسٌ أَسْوَدُ وَالْجَالِسُ عَلَيْهِ مَعَهُ مِيزَانٌ فِي يَدِهِ. وَسَمِعْتُ صَوْنًا فِي وَسْطِ الْأَرْبَعَةِ الْحَيَوَاتِ قَائِلًا: ثُمْنِيَّةٌ قَمْحٍ يَدْبَارُ ثَلَاثَ ثَمَانِي شَعِيرٍ يَدْبَارُ، وَأَمَّا الرِّبْتُ وَالْخَمْزُ فَلَا تَصْرُهُمَا.

⁷وَلَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ الرَّابِعَ، سَمِعْتُ صَوْتَ الْحَيَوَانَ الرَّابِعِ قَائِلًا: هَلُمَّ وَانْظُرْ. فَتَطَرْتُ، وَإِذَا قَرَسٌ أَجْضَرُ وَالْجَالِسُ عَلَيْهِ اسْمُهُ: الْمَوْتُ، وَالْهَابِوَةُ تَتْبَعُهُ. وَأُعْطِيَ سُلْطَانًا عَلَى رُبْعِ الْأَرْضِ أَنْ يَقْتُلَ بِالسَّيْفِ وَالْجُوعِ وَالْمَوْتِ وَيُؤْخِشَ الْأَرْضَ.

⁹وَلَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ الْخَامِسَ، رَأَيْتُ تَحْتَ الْمَذْيَجِ نُفُوسَ الَّذِينَ قُتِلُوا مِنْ أَجْلِ كَلِمَةِ اللَّهِ وَمِنْ أَجْلِ الشَّهَادَةِ الَّتِي كَانَتْ عَنْدهُمْ،¹⁰ وَصَرَخُوا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلِينَ: حَتَّى مَتَى، أَيُّهَا السَّيِّدُ الْقُدُّوسُ وَالْحَقُّ، لَا تَقْضِي وَتُسْتَقِيمُ لِدِمَائِنَا مِنَ السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ؟¹¹ فَأَعْطُوا كُلَّ وَاحِدٍ نِيَابًا بَيْضًا وَقِيلَ لَهُمْ، أَنْ يَسْتَرْخُوا زَمَانًا بَسِيرًا أَيْضًا حَتَّى يَكْمَلَ الْعَبِيدُ رُفَقَاؤَهُمْ وَإِخْوَانَهُمْ أَيْضًا، الْعَبِيدُونَ أَنْ يَقْتُلُوا مِنْهُمْ.

¹²وَتَطَرْتُ لَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ السَّادِسَ، وَإِذَا زَلَزَلُهُ عَظِيمَةٌ حَدَثَتْ وَالسَّمَاسُ صَارَتْ سَوْدَاءَ كَمِسْجٍ مِنْ شَعْرِ الْقَمَرِ صَارَ كَالْدَمِ،¹³ وَجُومُ السَّمَاءِ سَقَطَتْ إِلَى الْأَرْضِ كَمَا تَطَرَحُ شَجَرَةُ التِّينِ سُقَاطَهَا إِذَا هَزَّتْهَا رِيحٌ عَظِيمَةٌ،¹⁴ وَالسَّمَاءُ انْقَلَبَتْ كَدَرَجٍ مُلْتَفٍّ وَكُلُّ جَبَلٍ وَجَبْرِيزَةٍ تَرَجَرَجَا مِنْ مَوْضِعِهِمَا.¹⁵ وَهُلُوكَ الْأَرْضُ وَالْعُظَمَاءُ وَالْأَعْيَاءُ وَالْأَمْرَاءُ وَالْأَقْوِيَاءُ وَكُلُّ عَبْدٍ وَكُلُّ خَرٍّ أَحْقُوا أَنْفُسَهُمْ فِي الْمَقَابِرِ وَفِي صُخُورِ الْجِبَالِ¹⁶ وَهُمْ يَقُولُونَ لِلْجِبَالِ وَالصُّخُورِ: اسْقُطِي عَلَيْنَا وَأَخْفِئِي عَنْ وَجْهِ الْجَالِسِ عَلَى الْعَرْشِ وَعَنْ غَضَبِ الْخُرُوفِ،¹⁷ لَأَنَّهُ قَدْ جَاءَ يَوْمٌ غَضَبِهِ الْعَظِيمِ وَمَنْ يَسْتَطِيعُ الْوُقُوفُ؟

earth?¹¹ And white robes were given unto every one of them; and it was said unto them, that they should rest yet for a little season, until their fellowservants also and their brethren, that should be killed as they were, should be fulfilled.¹² And I beheld when he had opened the sixth seal, and, lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood;¹³ And the stars of heaven fell unto the earth, even as a fig tree casteth her untimely figs, when she is shaken of a mighty wind.¹⁴ And the heaven departed as a scroll when it is rolled together; and every mountain and island were moved out of their places.¹⁵ And the kings of the earth, and the great men, and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bondman, and every free man, hid themselves in the dens and in the rocks of the mountains;¹⁶ And said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the face of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb:¹⁷ For the great day of his wrath is come; and who shall be able to stand?